

UKRAINA

Näyttämöille

21.-27.11.2022

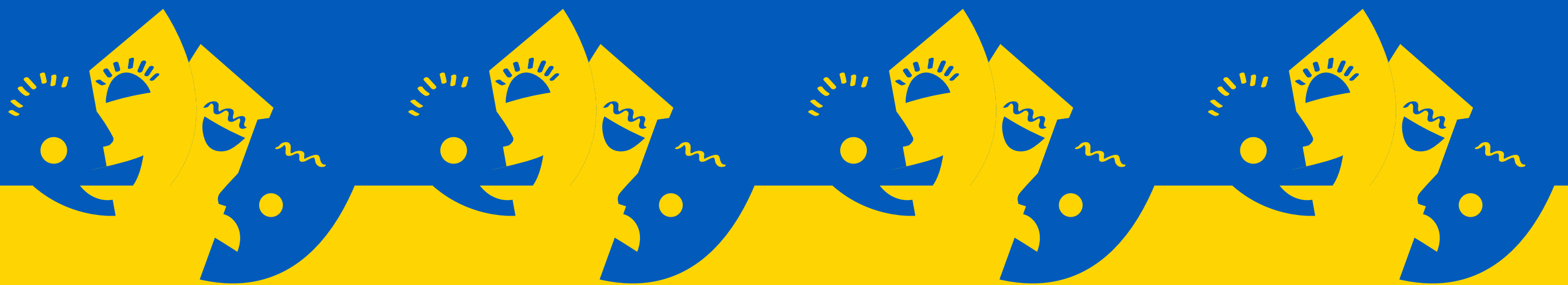
Toivotamme kaikki harrastajateatterit mukaan 21.-27.11.2022 Ukraina näyttämöille -kampanjaan! Viikon ajan harrastajateatterit kaikkialla Suomessa lukevat ja esittävät vapaavalintaisen ukrainalaisen näytelmän. Tapahtuman tarkoituksena on tutustuttaa suomalaisia ukrainalaisiin näytelmiin ja lähettää yhdessä rauhaa, voimaa ja kulttuurista tukea Ukrainaan.

Teatterit valitsevat ukrainalaisen näytelmän ja esittävät sen lukudraamana tai teatteriesityksenä oman valinnan mukaan. Ukraina näyttämöillä -tapahtumaa varten käännetään ukrainalaisia näytelmiä suomeksi, ruotsiksi ja pohjoissaameksi. Jos teatterit lukevat/esittävät jonkun näistä varta vasten tapahtumaa varten käännettyistä näytelmistä ja esitykseen on yleisöllä vapaa pääsy, kampanja kustantaa näytelmäkirjailijalle ja kääntäjälle maksettavat tekijäpalkkiot. Maksullisista esityksistä tai muiden kuin tapahtumaa varten käännettävien näytelmien esittämisestä on teatterin sovittava esitysoikeudet erikseen, esimerkiksi esityslupapyyntön täyttämällä.

Mitä on lukudraama?

Lukudraama tarkoittaa sitä, kun näyttelijät esittävät näytelmän lukien, fyysistä toimintaa on vähemmän, ei välttämättä ollenkaan, mutta tekstiin silti eläydytään kuten esityksessä.

Näytelmää ei tarvitse opetella ulkoa, vaan lukijoilla on plarit ja näyttelijät istuvat tai seisovat niiden kanssa näyttämöllä. Lukudraamassa voi helpommin myös yksi näyttelijä lukea useampia eri rooleja, kunhan kuulijoille pysyy selvänä, ketä hän milloinkin esittää/lukee. Lukudraaman tekeminen kehittää teatterintekijöiden näytelmätekstin ilmaisua ja antaa mahdollisuuden kokeilla uudenlaista esitysmuotona. Lukudraamassa näytelmäteksti luetaan kokonaisuudessaan ääneen, myös paranteesit.



#UKRAINANÄYTTÄMÖILLE

Lähtekää mukaan tutustumaan ja tutustuttamaan yleisöä ukrainalaiseen näytelmään. Varatkaa tapahtumaviikko kalentereihinne ja seuratkaa tiedotustamme; käännetyt näytelmät ovat saatavilla elokuussa!

Lisätietoja: sanna.saarela@shti.fi tai harrastajat@dramacorner.fi

Tapahtuman järjestävät yhteistyössä Suomen Harrastajateatteriliitto ja Nordic Drama Corner. Tapahtumaa tukee European Cultural Foundation.